

41996D0409

6.7.1996

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 168/4

NÕUKOGUS KOKKU TULNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE OTSUS,**25. juuni 1996,****tagasipöördumistunnistuse kehtestamise kohta**

(96/409/ÜVJP)

NÕUKOGUS KOKKU TULNUD EUROOPA LIIDU LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJAD,

olles teadlikud, et kui välja töötada ühtlustatud vormiga tagasipöördumistunnistus, mille liikmesriik väljastab liidu kodanikele paikades, kus nende kodanike päritoluliikmesriigil ei ole alalist diplomaatilist või konsulaaresindust, või muudel asjaoludel, mis on kirjeldatud käesoleva otsuse II lisas sätestatud eeskirjades, on see kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikliga 8c,

leides, et ühtse tagasipöördumistunnistuse kehtestamisega saab liidu hädasolevaid kodanikke tõeliselt abistada,

olles veendunud, et sellise dokumendi kehtestamine näitab selgelt liidu kodanikuks olemise praktilist kasu,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Kehtestatakse tagasipöördumistunnistus, mille ühtne vorm on esitatud I lisas, mis moodustab käesoleva otsuse lahutamatu osa.

Tagasipöördumistunnistuse väljastamise ja sellega seotud turvameetmete eeskirjad on sätestatud II ja III lisas ning need moodustavad käesoleva otsuse lahutamatu osa. Eeskirju ja meetmeid võib muuta liikmesriikide ühehäälsel nõusolekul;

sellised muudatused jõustuvad ühe kuu möödumisel nende vastuvõtmisest, kui ükski liikmesriik ei taotle nende uut läbivaatamist valitsuse tasandil.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub, kui kõik liikmesriigid on nõukogu peasekretariaadile teatanud, et nad on lõpetanud kõik vajalikud menetlused, mida nende õigussüsteem käesoleva otsuse kohaldamiseks ette näeb.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Luxembourg, 25. juuni 1996

Nõukogu nimel

eesistuja

M. PINTO

ANNEX I — ANNEXE I — ANEXO I — BILAG I — ANLAGE I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — IARSCRÍBHINN I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGE I

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISoire

The Embassy/Consulate of

.....

at
has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder (Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à
a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

(1) Surname/Nom

.....

(2) Given name(s)/Prénom(s)

.....

(3) Date of birth/Date de naissance

.....

(4) Place of birth/Lieu de naissance

.....

(5) Height/Taille

(6) Nationality/Nationalité

.....

(7) Signature of the holder/Signature du titulaire

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority/
Sceau de l'autorité*

PHOTO

DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΠΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÄINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmands underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υπηκοότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chiáraithe (12) Siniú an oiligigh eisiúna (13) Sesia an údarais eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(a)m(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a... via... (9) Váldo até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelsedid (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdad den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stämpel

II LISA

TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUSE VÄLJASTAMISE EESKIRJAD

1. Tagasipöördumistunnistus (TPT), mille ühtlustatud vorm on esitatud I lisas, on reisidokument, mille võib taotlejale väljastada ühesuunaliseks sõiduks tema päritoluliikmesriiki, tema alalise elukoha riiki või erandkorras muusse sihtkohta. Selle võib väljastada liikmesriigi kodanikule selle riigi loal, kelle kodanik asjaomane isik on.
2. TPT võib väljastada, kui on täidetud järgmised tingimused:
 - a) saaja peab olema liikmesriigi kodanik, kelle pass või reisidokument on kadunud, varastatud, hävinud või ei ole ajutiselt kättesaadav;
 - b) isik viibib sellise riigi territooriumil, kus tema päritoluliikmesriigil ei ole diplomaatilist või konsulaaresindust, kellel on õigus väljastada reisidokumente, või kus nimetatud liikmesriik ei ole muul viisil esindatud;
 - c) isiku päritoluliikmesriigi asutustelt on saadud nõusolek.
3. TPT taotlejal tuleb täita taotlusevorm ja saata see oma päritoluliikmesriigi selleks määratud asutusele, lisades taotlusele diplomaatilise esinduse poolt tõestatud koopiad oma isikut ja kodakondsust tõendavatest dokumentidest. Asutus ei pea tingimata olema kõige lähem, kui mõni teine asutus selles piirkonnas on asjakohasem. Dokumendi väljastav asutus nõuab taotlejalt sisse maksud ja lõivud, mida tavaliselt makstakse erakorralise passi väljaandmise eest. Taotleja, kellel ei ole piisavalt rahalisi vahendeid muude kohapealsete kulude katteks, saab vajaduse korral nõutavad vahendid vastavalt juhenditele, mis tema päritoluliikmesriik annab taotluse esitamise ajal.
4. TPT peab kehtima pisut kauem kui reis, mille tegemiseks see on väljastatud. Kõnealuse ajavahemiku arvutamisel võetakse arvesse ööbimiseks ja ümberistumiseks kuluvat aega.
5. Igast dokumendist tuleb säilitada ühte koopiat väljastaja juures ning teine koopia tuleb saata taotleja päritoluliikmesriigi asutusele.
6. Iga liikmesriik võib nende eeskirjade kohaldamist laiendada isikutele, kes on asjaomase riigiga seotud ja keda see riik on nõus vastu võtma.

III LISA

TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUSE TURVAMEETMED

Tagasipöördumistunnistus (TPT) koostatakse ja väljastatakse kooskõlas järgmiste turvameetmetega:

1. **Suurus**

avatuna: 18 × 13 cm,

volditult: 9 × 13 cm.

2. **Paber**

TPT trükitakse ilma optiliste valgenditeta turvapaberile (umbes 90 g/m²), kasutades dokumendi valmistaja seaduslikult kaitstud standardset vesimärki "CHAIN WIRES" ja kahte ultravioletvalguses fluorestseeruvat kiudu (sinine ja kollane, SSI/05) ning keemilise kustutamise vastaseid aineid.

3. **Nummerdussüsteem**

Iga liikmesriik kasutab dokumentide nummerdamiseks kesket nummerdussüsteemi, mille tunnus koosneb numbrist ja väljastava liikmesriigi tähisest:

Belgia	B	—	[00000]
Taani	DK	—	[00000]
Saksamaa	D	—	[00000]
Kreeka	GR	—	[00000]
Hispaania	E	—	[00000]
Prantsusmaa	F	—	[00000]
Iirimaa	IRL	—	[00000]
Itaalia	I	—	[00000]
Luksemburg	L	—	[00000]
Madalmaad	NL	—	[00000]
Austria	A	—	[00000]
Portugal	P	—	[00000]
Soome	FIN	—	[00000]
Rootsi	S	—	[00000]
Ühendkuningriik	UK	—	[00000]

Numbrid trükitakse dokumendi esimesele ja neljandale leheküljele kõrgtrüki OCR-B trükišriftiga, kasutades musta trükivärvi, mis sisaldab ultravioletvalguses rohelisena helendavat trükilisandit.

4. **Omaniku foto kinnitamine**

Omaniku foto tuleb kinnitada dokumendile selliselt, et seda ei ole kerge eemaldada. Foto lamineeritakse siseriiklike tavade kohaselt ja eeldatakse, et liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed dokumendi asjakohase turvaseme tagamiseks.

5. **Omaniku isikuandmete sissekandmine**

Omaniku isikuandmed kantakse TPT vormile ühte moodi. Andmed kirjutatakse käsitsi või trükimasinaga ning need lamineeritakse.

6. **Väljastaja pitser**

TPT väljastamisel lüüakse väljastaja pitser osaliselt dokumendile ja osaliselt omaniku fotole.

7. **Täiendavad turvaelemendid**

TPT nendel lehekülgedel, kuhu kantakse andmed, on giljošiga lehepõhimikul neljavärviline kõrgofsettrükk ja andmete kandmiseks kasutades võimaluse korral pärlmuttertrükivärvi.

Kasutatakse järgmist trükitehnoloogiat:

— SÜGAVTRÜKK (INTAGLIO), rekto esimesel leheküljel, sügavtrüki sisalduv varjatud kujutis ja peegelduva sinise värviga trükitav mikrokiri,

- OFSETTRÜKK, rekto ja verso, kahevärviline iiristrükk,
- esimene lehekül: peegelduva sinise värviga trükitav tekst,
- teine lehekül: helesinine skaneerimiskindel lehepõhimik,
- olmas lehekül: giljošiga lehepõhimikul kahevärviline iiristrükiefekt (roheline ja violetne), violetne sisaldab ultravioletvalguses kollasena helendavat trükilisandit.

Kasutatud trükivärv ei võimalda fotokoopiaid teha ja värvikoopia tegemisel on selgesti näha värvi kõrvalekaldeid. Lisaks sellele peab vähemalt ühes värvis olema fluorestseeruvat ainet. Samuti peab trükivärv sisaldama keemilise kustutamise vastaseid aineid.

8. Trükivormid

Kasutatakse spetsiaalselt käesoleva dokumendi jaoks ettenähtud mitmevärvilise giljošiga lehepõimiku ja mikrokirjaga varustatud trükivorme.

9. Tühjade TPT vormide hoidmine

Võltsimisohu vähendamiseks tagavad liikmesriigid tühjade TPT vormide varguskindla hoidmise.
